

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 12

Artikel: Le mère de R'bévlie en enfé : (patois de la Courtine)
Autor: Juillerat, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230621>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

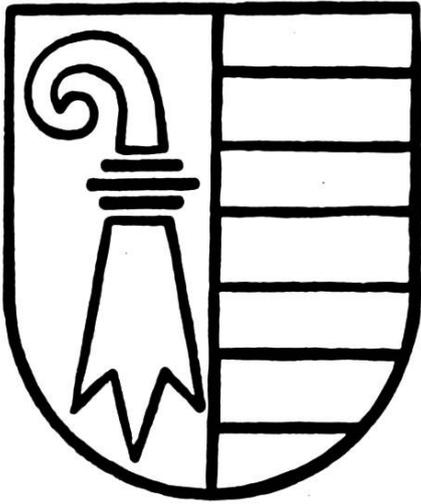
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages jurassiennes

Le mère de R'bévlie en enfé¹

(Patois de la Courtine)

I ne sairôs dire, en l'herbâ de quée l'année, le mère de R'bévlie aivaît r'ci ènne convocâtion dâs le préfèt de Dlémont, èl en ât coulè de l'âve dains Lai Sorne dâdon.

A véye temps, c'n'était-pe pô de tchôse que d'allaie et r'veni dâs R'bévlie è Dlémont. E n'était-p'inco quèchtion de tch'mïn de fie ni de pochte, è fayâit descendre « Lai Cote » è pie èt peus allaie dïnche d'aivô ses tchaimbes l'ènne dvaint l'âtre djuqu'è Dlémont, en londjïn tot le Vâ.

Tiaind è feut en lai vèlle, nôte mère allè tot droit trovaie le préfèt po échéri son affaire². Lai séance feut londge et mouvementée ; èl aivaît dje fri méde³ tiaind è tchittè tot capou le tchété. Ni iun, ni dous, noi de grengne è vaît nonnaie tchie iun de ses aimis que tniaît « Le Lyon d'O ». Es djâsainnes de politiche, de tcheusse et boiyennes tchâvé chu tchavé. Aivaint de pairti, le mère chôche en l'araye d'son caimerâde : — I veus tot de meinme en raichetaie d'lai pore et des derdgies⁴ i n'en ât pus.

A môment de r'pâre le tch'mïn de l'hôtâ è se fsét taïd ; tot pairie è ne

seutchè péssaie outre Cofaivre sains se râtaie po pâre in varre et maindgie ènne golèe de pain. E Bèrlincô le cabarèt étâit chô⁵, ç'ât bïn mâgrè lu qu'è feut forsie⁶ d'allaie de l'aivaint. Ç'n'était qu'in ran-di-tot d'allaie ; mains â rto an sôle, èt peus tounèrre, è y é inco in bout djuqu'è R'bévlie ! pus è vaît de l'aivaint pus è sôle et s'trè-beutche. N'en poyiaint pus, po r'pâre son choche nôte hanne se s'té chu des traies⁷ qu'êtînt â long di tch'mïn. Aichetôt s'té, aichetôt endeurmi.

Ç'était le temps voû les fôrldges d'Ondrevlie⁸ mairtchînt inco sains râtaie neût et djo et les ôvries se retchaingînt en lai mieneût. En allînt en louètre traivaiye cés ôvries voyant çt'hanne coutchie chu cés traies, ès le tchairgant chu loûes épales et le portennes en lai fôrldge. A bout d'ènne boussée, le tchâd le révoillè. En voiyiaint cés grôs fûes roudges que reyuînt tot alento de lu, et cés hannes nois que ritant d'ènne sen d'ènne âtre è se tiudé en enfé entoèrè de diaïles. Dains sai paiyu⁹ è s'aidgenouyè ès pies di pus grôs et y diét :

— Os-te¹⁰ bïn pidie de moi, mossieu le diaïle, i vos lo promâ, i seus in tot braïve hanne, tos let dûemoïnes i descend lai Cote po veni en lai mâsse è Ondrevlie, mains tiaind qu'i étôs mô¹¹, i recognâs qu'i étôs piein.

Paul Juillerat.

¹ En enfer ; ² éclaircir son affaire ; ³ sonné midi ; ⁴ de la grenaille ; ⁵ était fermé ; ⁶ il fut forcé ; ⁷ assis sur des billes, bloc de bois non travaillé ; ⁸ les forges d'Undervelier ; ⁹ dans sa frayeur ; ¹⁰ ayez pitié de moi ; ¹¹ quand j'étais mort.

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le **CONTEUR** !